

とうはい きほん こうぎ 搭配の基本-講義

→ 問題演習 搭配ドリル [exercise](#) [chinese](#) [expression](#)
<https://study.bem130.com/exercise/chinese/expression/搭配ドリル-問題演習/>

1 導入

ちゅうごくご たんご こべつ ただ むす つ ふしぜん ぼごわしゃ つよ いわかん しょう しぜん
中国語では、単語が個別に正しくても、結び付きが不自然なら母語話者には強い違和感が生じる。この自然な結合を搭配という。英語のコロケーションに近いが、中国語では動詞と目的語、形容詞と名詞、慣用表現などで顕著に現れる。

2 核心

とうはい あやま ぶんぽう ご けつごうじょうけん あやま しぜん
搭配の誤りは、文法ではなく語の結合条件の誤りである。たとえば [打/dǎ][电话/diànhuà] は自然だが、[说/shuō][电话/diànhuà] は不自然である。

Display

dǎ diànhuà でんわ
打电话 = 電話をかける

zuò zuòyè しゅくだい
做作业 = 宿題をする

kāi huì かいぎ ひら
开会 = 会議を開く

3 直感

とうはい じしょ いみ ほんてい ご あいて むす つ き かんが
搭配は辞書の意味だけでは判定しにくい。語ごとに「どの相手と結び付きやすいか」が決まっていると考ええるとよい。翻訳のときに日本語の動詞をそのまま対応させると、この条件を外しやすい。

4 主要な型

4.1 1. 動詞 + 名詞

Correct

Wǒ dǎ diànhuà.
我打电话。

[COL] [电话/diànhuà] には [打/dǎ] が自然に結び付く。

Incorrect

Wǒ shuō diànhuà
我说电话。

[COL] 意味は推測できても、搭配として不自然である。

4.2 2. 動詞 + 活動

Correct

Tā zuò zuòyè
他做作业。

[COL] [作業/zuòyè] には [做/zuò] が自然である。

4.3 3. 形容詞 + 名詞

Correct

zhòngyào wèntí
重要問題。

[COL] 問題の重大性を示す自然な結合である。

5 誤用が起こる理由

- 日本語の直訳を優先する。
- 意味が近い動詞を自由に交換できると考える。
- 単語帳では語を単独で記憶し、結合を固定していない。

6 見分け方

- 辞書の意味が合っても、動詞と名詞の組み合わせが自然かを確認する。
- 頻出の表現は、一語ずつでなく塊で記憶する。
- 作文では、迷ったら安全な頻出表現へ戻す。

7 関連リンク

→ [\(定石集\) 動詞搭配定石](#) [reference](#) [chinese](#) [grammar](#)
<https://study.bem130.com/reference/chinese/grammar/動詞搭配定石-定石集/>

→ [\(問題演習\) 搭配ドリル](#) [exercise](#) [chinese](#) [expression](#)
<https://study.bem130.com/exercise/chinese/expression/搭配ドリル-問題演習/>